

Améliorer le potentiel mondial avec l'orientation



Nouvelles

De l'Association Internationale de l'Orientation Scolaire et Professionnelle

Numéro 66, Mai 2010

Editorial

Chers membres l'AIOSP, les traductions de ce bulletin venaient de débiter lorsque nous avons été informées d'une bien triste nouvelle. Jean Long, l'un des pères fondateurs de l'AIOSP, ancien Président de l'ACOP-France et de l'AIOSP entre 1983 et 1987, est décédé le 6 mai dernier. Des personnalités du réseau international de l'orientation lui rendront hommage dans notre prochaine édition.

Nous commençons ce numéro avec une nouvelle rubrique : la colonne du Président dans laquelle il s'adresse aux adhérents dans un style très direct. Nous le remercions ainsi que tous ceux qui nous ont envoyé des articles et autres informations.

Suzanne Bultheel et Beatriz Malik, Editrices générales

La colonne du Président de l'AIOSP

Chaleureuses salutations à vous tous, C'est un privilège de vous écrire en tant que nouveau président de cette formidable association. C'est un honneur de suivre les traces de Bryan Hiebert, et avant lui de Bernard Jenschke et encore de Jose Ferreira Marques comme président de l'AIOSP.



Dans un monde en constant changement, c'est incroyable de penser que notre association existe depuis près de 60 ans. Nous avons commencé en Europe et nous avons maintenant des adhérents dans le monde entier, nous créons des liens entre les personnes et les associations professionnelles de toutes les régions du monde. Nous sommes d'abord et avant tout une organisation qui doit rendre des services à ses adhérents, c'est-à-dire à vous, pour se développer. Sans vous et d'autres, nous ne pouvons proposer de services à nos membres et

apporter un soutien solide pour l'émergence de l'orientation scolaire et professionnelle dans des régions du monde telles que l'Inde ou l'Afrique du Sud.

C'est un défi permanent pour le bureau et le conseil d'administration de l'AIOSP d'améliorer ses services avec un budget serré. Je suis fortement engagé en tant que président à augmenter nos adhérents. Accroître nos adhérents signifie un rayonnement international plus grand et des revenus plus importants pour l'association. Améliorer nos ressources signifie plus d'argent pour fournir de meilleurs services à nos membres. Pour atteindre ce but, j'ai besoin de votre soutien de 3 manières:

- Renouveler nos membres
- Encourager d'autres à rejoindre l'AIOSP
- Que vous me disiez ce que vous apportez à l'association et ce que vous aimeriez qu'elle apporte à ses membres.

Nous sommes tous membres d'une association internationale unique qui a une longue et fière histoire et un futur excitant. Je me réjouis de travailler avec vous pour créer ce futur.

Amicales salutations

Lester Oakes, Président

Lester.oakes@careers.govt.nz

Une nouvelle loi sur les conseillers d'orientation et le droit à l'orientation des élèves en Islande

Une nouvelle loi relative aux conseillers d'orientation a été votée par le Parlement d'Islande le 30 mars 2009.

Selon les termes de la loi, seules les personnes qui ont obtenu une licence auprès du ministère de l'éducation peuvent utiliser le titre de conseiller d'orientation scolaire et professionnelle et travailler comme tels. Une licence est accordée aux candidats qui ont complété leur formation en orientation scolaire et professionnelle à l'université agréée par le ministre de l'Éducation. S'il y a une incertitude pour savoir si le candidat remplit les critères établis par la loi pour utiliser le titre, une évaluation est demandée auprès d'un comité d'évaluation désigné par le ministre de l'éducation (pour une période de 4 ans).

En certifiant le titre de conseiller d'orientation scolaire et professionnelle, une qualité certaine de service est garantie au bénéfice des usagers. De plus, une expertise importante sera assurée dans le système éducatif, dans le monde du travail et plus largement pour tous les publics. Une personne qui a besoin de l'assistance d'un conseiller d'orientation scolaire ou

professionnelle est assurée que la personne qui fournit la prestation a la formation, les connaissances et les compétences requises.

Le but de cette nouvelle loi est de protéger les bénéficiaires du conseil en orientation scolaire et professionnelle et de garantir le professionnalisme des conseillers. En outre, les conseillers en orientation scolaire et professionnelle et la discipline elle-même participent à créer des liens entre l'école et le marché du travail.



En juin 2008 une autre loi a été votée pour l'éducation primaire et secondaire qui inscrit " le droit à l'orientation scolaire et professionnelle pour les élèves de l'école obligatoire délivrée par un conseiller qui possède une licence".

Professeuse Guðbjörg Vilhjálmsdóttir

UN PROGRAMME SOCIO-EDUCATIF POUR REVITALISER L'ENVIRONNEMENT RURAL GRACE A L'ORIENTATION A L'ECOLE SECONDAIRE ESPAGNE – PRIX DE LA RECHERCHE EN RESPONSABILITE SOCIALE

Le projet de recherche doctorale coordonné par Susana Lucas Mangas, membre de l'AIOSEP et le Professeur du département de psychologie de l'université de Valladolid (Espagne), et porté par Ana Severina Martín Martín de janvier à décembre 2009, a été récompensé d'un prix par l'université de Valladolid- Obra Social Caja de Burgos.

Ce projet engage les étudiants à développer leurs communautés, à soutenir la croissance, la coopération pour le développement de l'orientation scolaire et professionnelle- aux

moyens d'un service fondé sur une méthodologie d'apprentissage, qui facilite l'innovation dans la formation et la recherche et la cohésion sociale. Ce projet se poursuit actuellement comme travail de thèse doctorale. Le Recteur de l'université de Valladolid, Evaristo Abril, et le Directeur de la fondation sociale (Obra Social) de Caja Burgos (une caisse d'épargne espagnole), Rosa Pérez Antón, a accordé à ces travaux le prix de la responsabilité sociale.

Développement d'un dictionnaire des métiers en Inde

Jiva est une initiative de la Fondation promise, en Inde, qui a pour but de développer des ressources et de contribuer à établir un conseil en orientation tout au long de la vie, valide et culturellement pertinent pour le contexte de l'Inde.

Etant donné qu'un bon système de classification des professions est une composante clé du développement de tout service de l'emploi, Jiva

s'est efforcé de mettre au point un système standard de classification des professions adapté à l'Inde.

Avec l'objectif de garantir une classification conforme aux schémas internationaux, nous avons utilisé la CIP (Classification Internationale-Type de Professions) du BIT (Bureau International du Travail) comme cadre de référence. Dans un

premier temps, une liste des professions utiles pour les services du conseil professionnel en Inde a été préparée avec l'appui de l'expérience de la Fondation promise sur une période de 2 décades. Un nombre total de 144 noms de métiers a été respecté. Notre première observation était qu'il existe une grande variabilité dans les noms de métiers. La même profession peut être référencée de plusieurs manières. Par exemple, Mécanique Auto est techniquement référencé comme Mécanique de Véhicule Motorisé. De même, ce que les jeunes nomment Air Hostess / Flight Attendant est techniquement répertorié comme Travel Attendant. C'était important de standardiser l'usage courant des noms de métiers sous une appellation unique. L'étape suivante a donc été de rechercher la version 2008 de la CITP ; Toutes les professions avec des noms voisins ont reçu l'appellation standard et ont été codées suivant la CITP 2008. Toutes les professions de notre liste n'ont pas trouvé d'équivalent dans la CITP 2008. Nous sommes revenus à la version 1988 de la CITP. De nouveau, tous les noms proches ont reçu le nom standard codé par la CITP 88. Ensuite nous avons repris la version 2004 de la Classification nationale des professions systèmes de classification développée par le gouvernement de l'Inde et un procédé semblable de standardisation a été suivi.

Il y avait encore 21 noms de métiers qui ne trouvaient pas d'équivalent dans les sources ci-dessus. Dans ces cas-là, nous avons attribué

nos propres dénominations en respectant la logique de la CITP.

Une attention particulière a été portée pour s'assurer qu'il n'y avait pas de superposition des codes dans les différentes versions des systèmes de classification.

Pour continuer, nous avons formulé des définitions pour chaque métier et constituer un dictionnaire des métiers à l'usage des étudiants et des personnes en situation de choix professionnel. Nous avons l'objectif de définir les métiers de telle sorte qu'on ait une information complète sur les rôles et les responsabilités. Nous avons retenu la structure de définition de la CITP, à savoir 2 niveaux de définitions. Au 1er niveau nous avons décrit les caractéristiques du métier, au second niveau, nous avons listé les tâches. Les métiers qui étaient classés selon le système Jiva ont été définis en utilisant le modèle de la CITP. Nous avons maintenant une liste des professions standardisée et codée avec des définitions adaptées aux jeunes qui est utilisée largement par les services d'orientation professionnelle dans toute l'Inde.

Nagesh. R (responsable de documentation du projet Jiva).

Sachin Kumar (chef de projet Jiva).

Gideon Arulmani (directeur, la Fondation promise).

Contact/information:

La Fondation promise; promise@vsnl.com

FOCUS sur la recherche ayant pour thème la justice sociale dans l'orientation scolaire et professionnelle :

Thème sous-exploré, minimisé, sous-évalué?

Dans les écrits sur l'orientation, il y a en général des finalités très 'réalistes' et la nécessité pour les individus de devenir leur "propre entrepreneur". Pendant ce temps, partout dans le monde, des documents de cadrage demandent que l'orientation fournisse aux élèves "les compétences" qui leur permettront de diriger eux même leur carrière, d'être des citoyens productifs, de développer leur employabilité et d'être prêt à s'adapter dans un monde de changements économiques. Maintenant, comme Freire (1999) nous le rappelle, "nous sommes assaillis par un discours pragmatique qui nous demande de nous adapter aux faits –ainsi appelés- de la réalité (p.7).

Il apparaît rarement que des enseignants encouragent leurs élèves à s'engager dans une critique de ce discours sur le "monde réel" qui les place comme étant individuellement responsables de leurs réussites ou de leurs échecs dus à leur famille ou à leurs déficits culturels.

Vue d'une perspective éducative, l'orientation bâtit un pont entre l'école et le monde du travail. Ainsi, l'orientation possède une position privilégiée pour apporter aux élèves des éléments sur les multiples voies par lesquelles les élèves peuvent parvenir à leurs objectifs et se confronter aux réalités sociales et économiques qui vont transformer leur vision individuelle et collective du monde.

Cette question de justice sociale dans l'orientation a principalement été questionnée de manière philosophique par exemple dans une recherche empirique (voir Guichard, 2001). Comme je l'ai défendu par ailleurs (voir Irving 2005, 2009), les questions de justice sociale doivent être un aspect central de toute formation si elles contribuent à l'autonomisation des élèves, l'élargissent de leur compréhension de la réalité, et les encouragent à définir de justes objectifs. Ainsi, après avoir fait une interruption dans mes études universitaires, (et étant allé du Royaume-Uni en Nouvelle Zélande en 2002) j'ai décidé en 2008 que le temps était venu, d'explorer le sujet en profondeur. Je suis maintenant en thèse dans le département d'éducation de l'Université d'Otago avec comme sujet : 'comment le concept de justice sociale est-il intégré dans l'orientation dans les écoles secondaires néo zélandaises ?'

Dans ma recherche, je me suis intéressé à comprendre comment les discours sociaux, économiques et politiques prenaient forme dans les concepts de 'soi', 'travail', 'opportunité', 'justice', et 'orientation', et comment ceux-ci influencent et nourrissent les politiques et les pratiques d'orientation. Ce projet est chargé de défis cependant que Thrupp et Tomlinson notent "Combien 'égalité ou opportunité', 'choix' ou 'justice sociale' sont des expressions politiquement malléables et discutées qui peuvent signifier toutes sortes de choses pour tout public" (p. 549).

Ainsi, j'ai choisi d'utiliser le modèle de justice développé par Iris Marion Young (1990), qui est particulièrement applicable aux sociétés avancées occidentales. Le modèle jeune de justice, enrichi par la théorie sociale critique conceptualise les notions de domination et d'oppression, examine les moyens par lesquels elles institutionnalisent et caractérisent à l'intérieur du processus social les pratiques et les représentations, et explique que certains groupes sociaux sont privilégiés (souvent sur la base de différences).

De plus, la centration sur l'oppression et l'(in)justice se présente comme un challenge aux préoccupations néo libérales de l'économie vis-à-vis des individus, qui a déplacé l'attention loin des

contraintes subies par les groupes et tangentiellement les individus.

Pour faire ceci, je rechercherai comment la justice sociale est conceptualisée et positionnée dans le discours officiel sur l'orientation produit par le ministère néo zélandais de l'Education (2009). J'interviewerai également les professeurs conseillers dans des centres urbains et en province pour chercher l'influence de la politique d'orientation sur les praticiens pour connaître les pratiques des plus informés. Cela m'aidera à comprendre ce qui est inclus/exclu et identifier où se situent les objectifs de justice sociale.

Faisant l'hypothèse que l'orientation se situe dans un contexte social et économique changeant, j'utiliserai l'analyse du discours critique (CDA) pour une bonne compréhension des informations recueillies. La CDA aide à identifier les dimensions idéologiques qui sont souvent implicites dans les discours et contribue à découvrir les contradictions internes de ces discours.

A partir des mes découvertes, j'espère contribuer au débat concernant le rôle et les objectifs de l'orientation, identifier comment la justice sociale est couramment comprise dans les politiques et les pratiques d'orientation, souligner le schéma à partir duquel les conseillers d'orientation peuvent engager une critique de leurs pratiques et explorer les chemins qui permettent à l'orientation de mieux rapprocher l'éducation à l'orientation d'objectifs de justice sociale.

References : Merci de contacter l'auteur pour des références plus complètes.

Freire, P. (1999). *Pedagogy of hope: Reliving pedagogy of the oppressed*. New Y Continuum.
Guichard, J. (2009). Un siècle d'éducation : revue et perspectives. *International Journal for Educational and Vocational Guidance*, 1, 155-176.
Irving, B. A. (2005). Social justice: a context for career education and guidance. In B. A. Irving and B. Malik (Eds.) *Critical reflections on career education and guidance: Promoting social justice in a global economy*, (pp. 10-24). Abingdon: Routledge Falmer.

Contact et information : **Barrie IRVING**

irvba060@student.otago.ac.nz

Futures Conférences

NCDA-AIOSP Symposium du développement de carrière en Juin 2010

Les 28 et 29 juin 2010, un symposium se tiendra à San Francisco organisé par l'association nationale du développement de carrière (NCDA-US), l'AIOSP, et la société de psychologie vocationnelle (SVP, section de l'APA). Le symposium s'intitule : réunir les perspectives internationales du développement de carrière. Cet événement préparera la conférence 2010 de la NCDA. Le symposium sera centré sur l'orientation scolaire et professionnelle et le développement de carrière dans une perspective internationale. Plus de détails sur le site :

http://associationdatabase.com/aws/NCDA/pt/sd/news_article/22486/_self/layout_details/false

**The IAEVG-Jiva International Conference:
8th -10th October 2010, Bangalore, India.**



La fondation Promise, associée à l'AIOSP, accueillera la Conférence internationale AIOSP-Jiva à **Bangalore, en Inde les 8,9 et 10 octobre 2010**. Pour d'autres informations, visitez le site : www.jivacareer.org E-mail: promise@vsnl.com

Conférence annuelle nationale à Auckland du 24 au 26 novembre 2010

Cette conférence sera organisée par la section d'Auckland de l'association Aotearoa d'orientation et de transition, le thème est : « Naviguer » . Plus d'informations sur www.navigate2010.co.nz

**Association du développement de carrière d'Australie.
Conférence internationale en association avec l'AIOSP du 26 au 29 avril 2011**

Lieu : Cairns Centre des conventions, Cairns, Australie. Cairns a un climat tropical un aéroport international et se situe à côté de la grande barrière de corail. **Organisateurs :** Dr Mary McMahon & Col McCowan OAM

Thème: Qu' est ce que c'est que tout cela? Développement de carrière. Rétrospective et prospective. La conférence posera les cinq questions fondamentales : Quelle est l'origine?

A quoi ça sert? Qu'est ce qu'on y fait? Sommes-nous à la hauteur ? Comment apprenons-nous ?

Conférenciers : Prof. Mark Savickas (USA), Prof Mary Sue Richardson(USA), Prof Alvin Leung (Hong Kong), et d'autre intervenants de haut niveau.

Contenu : La conférence présentera un Masterclass par le Prof Savickas, un forum de recherche précédant la conférence, conférences en amphi, des panels de discussions, des ateliers, des sessions de posters, un fil de présentation de recherches tout au long de la conférence, un forum interactif, et de grands séquences ludiques.

Appel à contributions : ouvert en mai et doit être validé en ligne sur : www.cdaa.org.au

D'autres informations : cdaa@onqconferences.com.au au +61 2 6288 3998

Veuillez apporter vos lunettes sous marines et vos tubas et rejoignez nous à Cairns pour explorer le monde merveilleux de l'orientation.

INFORMATIONS DES ASSOCIATIONS NATIONALES

La déclaration de 2009 de l'AIOSP en Slovaquie

C'est un plaisir pour moi d'annoncer que la déclaration de Jyväskylä en 2009, a été traduite par moi en slovaque et publiée dans "Zamestnanost a socialna politika" (Emploi et politique sociale), une publication mensuelle publiée conjointement par le ministère du travail, des affaires sociales et la famille et l'office central du travail des affaires sociales et de la famille.

L'article a été publié dans la dernière édition à 35000 exemplaires et adressé aux 46 offices locaux du travail, aux autres ministères et aux institutions gouvernementales ainsi qu'au

parlement et aux partenaires sociaux. Cette publication est également visible sur notre site malheureusement seulement en Slovaque [http://www.upsvar.sk/rsi/rsi.nsf/0/362faebcdd984f94c12575520023ce4e/\\$FILE/70073877.pdf/Zamestnanost_200908.pdf](http://www.upsvar.sk/rsi/rsi.nsf/0/362faebcdd984f94c12575520023ce4e/$FILE/70073877.pdf/Zamestnanost_200908.pdf)

En dépit du fait que la Slovaquie ne compte que 5.4 millions d'habitants, j'espère que cette déclaration aidera à obtenir que l'orientation soit mieux traitée par nos décideurs pas seulement en Slovaquie.

Stefan Grajcar *Central Office of Labour,
Social Affairs and Family- Slovak Republic*

Conférence annuelle sur l'orientation au PORTO RICO

L'association portoricaine de conseil de carrière (APCP) a célébrée sa XXXIIème conférence annuelle du 1er au 3 décembre dernier. Le thème: Prévention et Service, forces de l'éducation à la carrière avec près de 550 participants.

Le conférencier était le Dr. David Capuzzi, écrivain, et professeur ancien président de l' American Counseling Association. Il participa à différentes activités au cours des trois jours de la conférence, et présenta son dernier livre.



Autre activité intéressante, la présentation et la discussion autour du nouveau code d'éthique approuvé en 2009 par le bureau de l'AIOSP et présenté par l'ancien président Dr. Ramonita de Lourdes Díaz Jiménez, qui est actuellement l'un de nos directeurs de programme en conseil de carrière à l'université interaméricaine de Porto Rico, Recinto de Arecibo.

Madeline Flores, ministre de l'église baptiste américaine pour l'Amérique latine et les Caraïbes a conclu cette conférence avec une intervention sur les processus d'orientation dans des conditions particulières.

**Marta M. Carballo Betancourt, CPL
APCP President 2010**

Nouveau conseil d'administration de l'association espagnole d'orientation scolaire et professionnelle (AEOP)

Le 16 décembre dernier, un nouveau conseil d'administration a été élu lors d'une assemblée générale extraordinaire de l'AEOP (association espagnole). Les nouveaux membres sont: Marifé Sánchez, présidente (UNED); Carmen Delia Fuentes, vice-présidente (Univ La Coruña); Beatriz Álvarez, Secrétaire (UNED); Vicente Hernández (Université de Pontificia de Comillas); Cristina Nuñez (Université de Complutense), & Roberto Baelo (Université de León) et M^a José Mudarra (UNED). Le nouveau président remercia l'ancienne présidente, Prof. Elvira Repetto, et le reste du conseil qui a travaillé de façon magnifique au bénéfice de l'association et pour l'avancement de l'orientation. Le nouveau conseil s'est réuni plusieurs fois pour analyser la situation actuelle de l'association et établir un plan d'action pour les prochaines années. L'une des premières activités sera l'organisation d'une conférence internationale qui se tiendra en mars 2011. D'autres informations seront données dans les prochaines Nouvelles de l'AIOSP.



Marife Sanchez,
nouvelle Présidente,

Elvira Repetto,
Présidente sortante

CONTACTS POUR LES MEMBRES:

Administration de l'AIOSP Ottawa: membership@iaevg.org
Trésorier de l'AIOSP: Michel Turcotte Turcotte.michel@gmail.com
Secrétaire générale: Linda Taylor careersworldlt-iaevg@yahoo.co.uk
Site web: www.iaevg.org

LES NOUVELLES DE L'AIOSP

Editrices générales, Membres du CA de l'AIOSP :

Beatriz Malik, Spain, bmalik@edu.uned et Suzanne Bultheel, France, suzanne.bultheel@gmail.com

Traduction en français: Hélène Gervais, Jean-Luc Brun, jeanlucbrun@wanadoo.fr

Traduction en allemand: Karen Schober, karen@schober-brinkmann.de

Traduction en espagnol: Esther Morales emorales@edu.uned.es; Maite Uribarri maite_ug@hotmail.com

Traduction en italien: Annamaria Di Fabio, adifabio@psico.unifi.it

Correction des épreuves en anglais: Lester Oakes, New Zealand, loakes@careers.govt.nz

Nous remercions ces traducteurs bénévoles qui permettent aux *Nouvelles* d'être disponibles dans plusieurs langues.